



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ  
МИНИСТЕРСТВО НА ФИНАНСИТЕ

Дирекция "Централно звено за финансиране и договаряне"

Изх. № CF-26-00-592

София, 29.01. 200 8 г.

До всички лица закупили документация за участие в обществена поръчка

ОТНОСНО: Открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: *"Доставка на специализирано оборудване за съоръжение за преработване на радиоактивни отпадъци и съоръжение за съхраняване на кондиционирани радиоактивни отпадъци на площадката на СП "ПХРАО – Нови хан, финансирана от програма ФАР по проект BG 2005/017-519.01.03 "Завършване на програмата за реконструкция на ПХРАО – Нови хан"*

Уважаеми Дами и Господа,

Във връзка с постъпилите от Вас запитвания, в законоустановения срок отговаряме на въпросите Ви, както следва:

**Въпрос 1:**

**Подготовка и подаване на документи т.13 (а)**

Приложените копия на договорите, като доказателства за обстоятелствата в справката, следва ли да бъдат в официален превод на български език, ако са съставени на английски и са изпълнени по програма ФАР?

**Отговор 1:**

Да, копията на договорите представени като доказателство за професионална квалификация и технически способности трябва да бъдат на български език или в официален превод на български език. Съгласно т 9.1.2. от Указания към участниците за подготовка на офертата – „Всички документи свързани с предложението трябва да бъдат на български език или в официален превод на български език.

*\* Под официален превод се има предвид превод извършен от заклет преводач на бланката на агенция за преводи и заверена от същата с подпис и печат. "*

**Въпрос 2 :**

**Гаранции т.25.1**

В случай, че банковата гаранция е издадена от чуждестранна банка, следва ли да бъде легализирана в Министерство на външните работи на РБългария, или е достатъчно само да бъде в официален превод на български език?

**Отговор 2:**

Да, банковата гаранцията за участие издадена от чуждестранна банка трябва да бъде легализирана. Съгласно т.25.1. от Указания към участниците за подготовка на офертата – „Банковата гаранция за участие следва да бъде на български език **или с легализация**”.

**Въпрос 3:****Гаранции т.25.2**

Ако участникът е чуждестранно юридическо лице, възможно ли е гаранцията за участие в парична сума да бъде платена от българско юридическо лице в полза на участника? Ако да, има ли някакви допълнителни изисквания?

**Отговор 3:**

Не е възможно. Банковата гаранция за участие в парична сума трябва да бъде платена от юридическото лице, което кандидатства по обществената поръчка.

**Въпрос 4**

Срок на подаване на офертите 13.05.2008 г., 11.00ч

Поради големия обем на поръчката и броя почивни дни възможно ли е удължаване на срока за подаване на офертите?

**Отговор 4:**

Срокът за подаване на офертите не може да бъде удължен. Съгласно адендум към финансово споразумение 2005/519.01, срокът за договаряне по проект 2005/017-519.01.03 “Завършване на програмата за реконструкция на ПХРАО – Нови хан” изтича на 30 Май 2008 година.

С уважение,



**Кирил Ананиев**  
Ръководител програма ФАР